

中國語文

第七冊

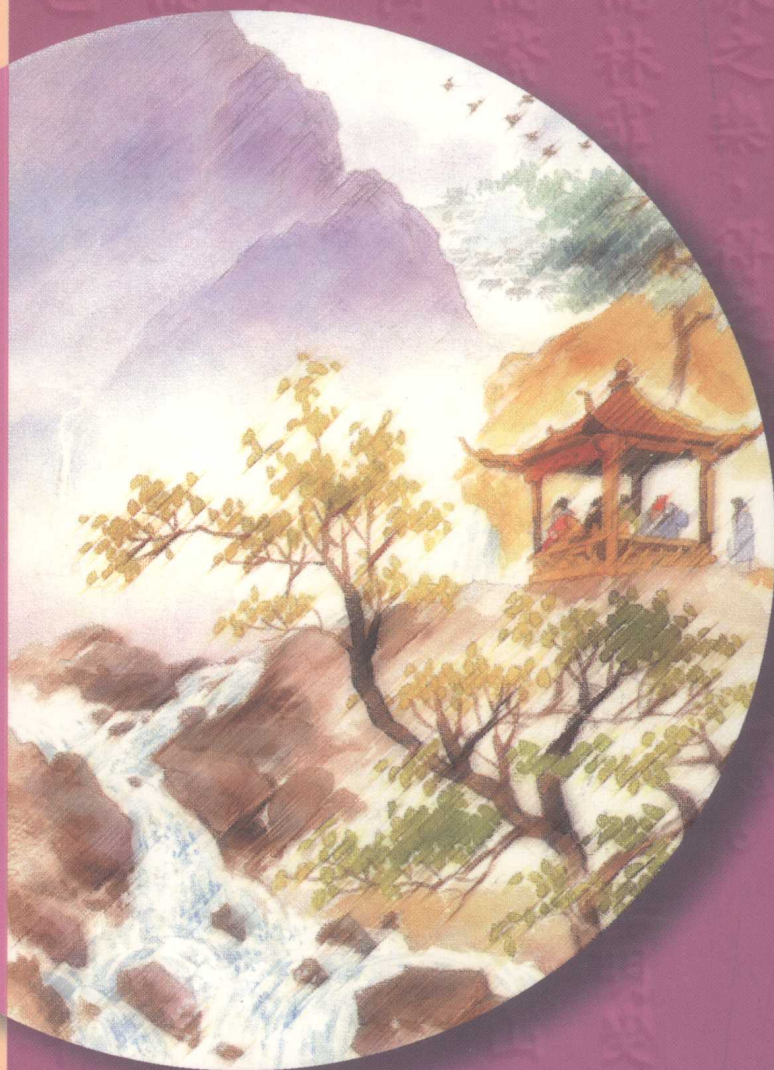
教師用書

現代教育研究社出版

遵照新頒課程編訂

中、英文中學適用

蘇文耀・單周堯・陳志誠・黃維樑・陳耀南 校訂



作者以畫比喻寫作，
通過闡釋繪畫的基本
原理和學習程序，說明實
用文字和文藝創作的關係。

一、以畫為喻

葉紹鈞

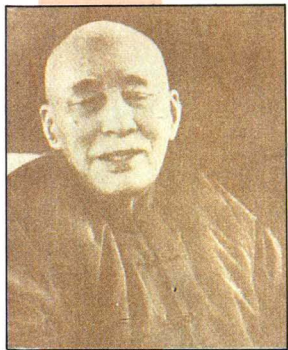


作者

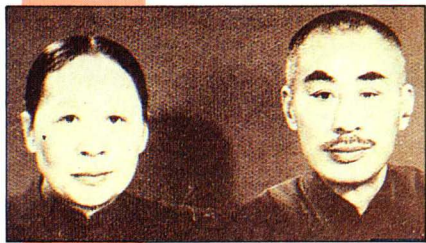
葉紹鈞（一八九四——一九八八），字聖陶，江蘇省吳縣人。現代著名作家、教育家。一九一一年中學畢業後，因無力繼續升學，開始在小學任教，達十年之久。以後又在中學、大學任教，同時長期從事文學編輯工作，先後擔任過小說月報的編輯、商務印書館和開明書店總編輯、中學生主編。一九一四年開始發表文言小說，「五四」運動前一年（一九一八），北京大學學生傅斯年、羅家倫創辦新潮雜誌，他便常常在那裏發表白話小說。一九二一年一月，與沈雁冰、鄭振鐸等十二人發起組織「文學研究會」，對新文學的發展起了推動作用。

他的家庭倫理觀念相當重，所以作品中常表現出濃厚的愛心。描寫父母的慈愛、兒童的天真，都有獨到之處。他的作品以反映知識分子生活見長。由於他善於冷靜觀察人生，解剖社會，加上他的出身和閱歷，因此對知識分子的奮鬥和教師的處境，描寫得親切感人。他的作品結構謹嚴，文筆流暢，語言精煉，很受大眾歡迎，被譽為「優秀的語言藝術家」。

一九四九年後，歷任出版總署副署長、人民教育出版社社長和教育部副部長等職，對推動語文教育，作出過不少貢獻。主要作品有長篇小說倪煥之，短篇小說集隔膜、火災、城中，散文集未厭居習作、四川集、小記十篇；童話集古代英雄的石像和稻草人等。



葉紹鈞



葉紹鈞與夫人胡墨林合照（一九四九）

文章體裁

本文是說明文。

課文主旨

本文通過闡釋繪畫的基本原理和學習程序，說明實用文字和文藝創作的關係。

題解

(參考資料見教冊14.1)

這是一篇說明文。選自作者的散文集西川集。作者有很豐富的國文教學經驗，對語文訓練也作過長期研究。本文借繪畫來比喻寫文章。先說明繪畫的基本原理和學習程序，然後引申到寫作方面去，使讀者對文藝創作有一定的了解和印象。

教學重點

(參考資料見教冊14.1至14.2)

- 一、用具體事物作比喻，以說明抽象道理的方法
- 二、本文布局層次分明、語言平易近人的特點

預習

三、因為畫這一類圖是爲了表達我們見到的一點東西，這「一點東西」就是畫的中心、畫的主題，所以一定要圍繞中心，對材料加一番取捨的工夫，如果粗粗幾筆就能把鬍子畫得十分生動，何必還要工細的描畫，浪費筆墨呢？如果刪了一些冗枝更能突出重點，那些多餘的「細枝末節」就要棄之不足惜了。

- 一、作者用「以畫爲喻」爲題目，有甚麼含義？
- 二、畫「鄉下老頭兒」「三棵老柏樹」的動機不爲實用，那麼繪畫的目的是甚麼？
- 三、作者認爲畫一個老頭兒的鬍子，粗粗幾筆比精細還好；畫三棵柏樹交錯的桠枝，刪了一些比照樣畫還好。這是甚麼道理？

- 四、作者用「實用的」「圖畫與」「非實用的」「圖畫分別比喻甚麼？

四、「實用的」「圖畫比喻普通文字；「非實用的」「圖畫比喻文藝創作。



十七歲時的葉紹鈞(中)

五、試查出下列詞語的意義，並留意其用法：

① 動機	推動人從事某種行為的念頭。
② 軀幹	人體除去頭部和四肢所餘下的部分。
③ 矯健	強健有力。
④ 真切	清楚確實。
⑤ 工細	精巧細緻。
⑥ 桤枝	植物上分叉的小枝子。

課文

篇章結構

本篇分為四個部分：

第一部分（①——②）：說明畫「實用的」圖畫的動機及必須注意的地方。

① ① 我們畫圖，有時候為的實用。編撰關於動物植物的書籍，要讓讀者明白動物植物外面的形態跟內部的構造，就得畫種種動物植物的圖。修建一所房屋或者佈置一個花園，要讓住在別地的朋友知道房屋花園是怎麼個光景，就得畫關於這所房屋這個花園的圖。這類的圖，繪畫的動機都在實用。讀者看了，明白了；住在別地的朋友看了，知道了，就完成了它的功能。

② 這類圖決不能隨便亂畫，首先須把畫的東西看得明白，認得確切。譬如畫貓罷，牠的耳朵怎麼樣，牠的眼睛怎麼樣，你如果沒有看得明白、認得確切，怎麼能下手？

隨便畫上豬的耳朵，馬的眼睛，那是個怪東西，決不是貓；人家看了那怪東西的圖，決不能明白貓是怎樣的動物。所以，要畫貓先得認清貓。其次，還得練成熟習的手腕^②，心裏想畫貓，手上就得畫成一隻貓。像貓這種動物，咱們中間誰還沒有認清？可是咱們不能個個人都畫得成一隻貓；畫不成的原因，就在乎熟習的手腕沒有練成。明知道貓的耳朵是怎樣的，眼睛是怎樣的，可是手不應心^③，畫出來的跟知道的不相一致，這就成豬的耳朵，馬的眼睛，或者甚麼也不像了。所以，要畫貓又得練成從心所欲^④的手段。

^③ 咱們畫圖，有時候並不為實用。看見一個鄉下老頭兒，覺得他的軀幹，他的面部^{散亂}的器官，他的蓬鬆的頭髮跟鬍子，線條都非常之美，配合起來是一個美的和諧^⑤，咱

注釋

- ① 咱：粵音渣，國音 zā。北方人自稱。咱、咱們都相當於「我們」，一般包括談話的對方。
- ② 熟習的手腕：純熟的手法、技巧。
- ③ 手不應心：手所寫或所做的動作，不能把心裏所想的表達出來。
- ④ 從心所欲：任憑自己的意願，想要怎樣就怎樣。
- ⑤ 美的和諧：各部分的美配合諧和，形成完滿無缺的美感。

們要把那美的和諧表現出來，就動手畫那個老頭兒的像。走到一處地方，看見三棵老柏樹，那高高向上的氣派，那倔強^⑥矯健的姿態，那蒼然藹然^⑦的顏色，都彷彿是超然不羣^⑧的人格象徵；咱們要把這一點感興^⑨表現出來，就動手畫那三棵老柏樹的圖。這類的圖，繪畫的動機不為實用，可以說無所為；但也可以說有所為，為的是表出咱們所見到的一點東西，從鄉下老頭兒跟三棵老柏樹所見到的一點東西——就是「美的和諧」，「彷彿是超然不羣的人格象徵」。

^④ 這類的圖也不能隨便亂畫。第一，見到須是真切的見到。人家說那個鄉下老頭兒很美，你自己不加辨認，也就跟着說那個鄉下老頭兒很美，這就不是真切的見到。人家都畫柏樹，以為柏樹的挺拔之概^⑩值得畫，你就跟着畫柏樹，以為柏樹的挺拔之概值得畫，這就不是真切的見到。見到不真切，實際就是無所見，無所見可是也要畫，結果只畫了個鄉下老頭兒，畫不出那「美的和諧」來；只畫了三棵老柏樹，畫不出那「彷彿是超然不羣的人格象徵」來。必須要把整個的心跟事物相對，又把整個的心深入事物之中，不僅認識它的表面，並且透達它的精蘊^⑪，才能夠真切的見到些甚麼。有了這種真切的見到，咱們的圖才有了根本，才真個值得動起手來。第二，咱們的圖既以咱們所見到的一點東西為根本，就跟前一類的圖有了不同之處：前一類的圖只須見甚麼畫甚麼，畫得準確就算盡了能事；這一類的圖為要表出咱們所見到的一點

東西，就得以此為中心，對材料加一番選擇取捨的工夫。這種工夫如果做得不到家，那麼，雖然確有見到，也還不成一幅好圖。那老頭兒的一把鬍子，工細的畫來，不如粗粗的幾筆來得好；那三棵老柏樹交結着的桠枝，照樣的畫來，不如刪去了來得好；這樣的考慮就是所謂選擇取捨的工夫。做這種工夫有個標準，就是咱們所見到的一點東西。跟這一點東西沒有關係的，完全不要；足以表出這一點東西的，不容放棄；有時為了要增加表出的效果，還得以意創造^⑫。而這種工夫的到家不到家，關係於所見的真切不真切；所見愈真切，選擇取捨愈有把握，有時幾乎可以到無所容心^⑬的境界。

⑥ 倔強：粵音讀「掘、姜」的陽去聲，國音 juéjiàng。剛強不屈的意思。用於性情時，有時帶貶義。

⑦ 蒼然藹然：形容柏樹青翠茂盛。蒼，青綠。藹，油潤飽滿。

⑧ 超然不羣：出眾的，特出的。

⑨ 感興：因外物而興起的感覺和意念。興，粵音慶，國音 xìng。

⑩ 挺拔之概：超然出眾的氣概。挺，特出；拔，本義作「擢」解，有出眾之意。

⑪ 精蘊：蘊藏在內的精髓。

⑫ 以意創造：指在繪畫的時候，覺得實體尚欠完美，於是憑自己的心意，加添一些原本沒有的東西，以彌補缺陷。

⑬ 無所容心：容與「庸」、「用」通。即無須怎樣費心思就可做到。

第三部分(5)：指出兩者

(「實用的」和「非實用的」圖畫)程度之深淺和次序的先後。

第三，跟前邊說的一樣，得練成熟習的手腕。所見在心，表出手腕，手腕不熟習，根本就畫不成圖，更不用說好圖。這個很明白，無須多說。

5 以上兩類圖，次序有先後，程度有深淺。如果畫一件東西不曾畫得像，畫得準確，怎麼能在一幅畫中表出咱們所見到的一點東西？必須能畫前一類圖，才可以畫後一類圖。這就是次序有先後。前一類圖只憑外界的事物，認得清楚，手腕又熟，就成。後一類圖也憑外界的事物，可是根本卻是咱們內心之所見；憑這一點，它才成為藝術。這就是程度有深淺。這兩類圖咱們都要畫，看動機如何而定。咱們要記載物象¹⁴，就畫前一類圖；咱們要表出感興，就畫後一類圖。

第四部分(6)：以「實用的」圖畫和「非實用的」圖畫比喻普通文字和文藝創作，點出本文主題。

6 我的題目「以畫為喻」，就是借圖畫的情形，來比喻文字。前一類圖好比普通文字，後一類圖好比文藝¹⁵。普通文字跟文藝，咱們都要寫，看動機如何而定。為應付實際需要，咱們得寫普通文字；如果咱們有感興，有真切的見到，就得寫文藝。普通文字跟文藝次序有先後，程度有深淺。寫不來普通文字的人決寫不成文藝；文藝跟普通文字原來是同類的東西，不過多了一點咱們內心之所見。至於熟習的手腕，兩方面同樣重要；手腕不熟，普通文字跟文藝都寫不好。手腕要怎樣才算熟？要讓手跟心相應，自由驅遣¹⁶語言文字，想寫個甚麼，筆下就寫得出個甚麼，這才算是熟。我的話即此為止。

⑭ 物象：事物的形象。

⑮ 文藝：文學和藝術的總稱，有時特指文學如詩歌、散文、小說、劇本等，有時特指表演藝術如戲劇、音樂、舞蹈、曲藝等。

⑯ 驅遣：運用。

問題討論

(參考答案見教冊14.2至14.5)

一、畫「實用的」圖畫的目的是甚麼？畫「非實用的」圖畫的目的又是甚麼？

二、為甚麼說「實用的」和「非實用的」圖畫都不能亂畫？

三、畫好這兩種畫有甚麼相同和不同的條件？兩種畫之間有甚麼關係？

四、對於畫「非實用的」畫，作者說：「對材料加一番選擇取捨的工夫……有時爲了要增加表出的效果，還得以意創造。」

①「取捨」和「以意創造」兩者有甚麼不同？

②寫普通文字和文藝作品，要注意「取捨」和「以意創造」？

③怎樣才能做好選擇取捨的工夫？

五、依作者之見，普通文字和文藝有甚麼分別？在學習寫作過程中，以何者爲先學習的對象？

六、本文作者說「寫不來普通文字的人決寫不成文藝」，你同意這種說法嗎？爲甚麼？

七、作者寫這篇文章是爲了闡明文藝高於普通文字的道理，但通篇不用深奧的名詞術語，沒有半點板起面孔教訓後進的味道，而是像話家常似的娓娓道來。試以第二段（說明「這類圖不能隨便亂畫」）爲例，說說本文的語言特點和這種行文方式的好處。

八、本文談的是寫作問題，但爲甚麼作者不直接說理，而用繪畫來作比喻？你認爲這樣處理，效果怎樣？又課文末段才點明題旨，爲甚麼這樣安排呢？

應用練習

(一) ①好像「實用的」畫，是爲應付實際需要而寫。

②好像「非實用的」畫。當作者內心有真切的見到、感興，就得寫文藝。寫的動機與實用無關。

③普通文字跟文藝，寫的動機不同，在程度上有深淺，學習次序上亦有先後之分。寫不來普通文字的人，決寫不成文藝。至於熟習的手腕，驅遣語言文字的能力，兩者同樣重要。

一、試依照下列各項提示，簡明扼要地列出本文大綱：

(一) 關於畫圖部分

①實用的圖畫（附舉例）

描繪實用圖畫需具備的條件（共兩點）

②非實用的圖畫（附舉例）

描繪非實用圖畫需具備的條件（共三點）

③對畫兩類圖畫的小結

(二) 關於寫作部分

①普通文字

②文藝

③兩者的區別

①要客觀、準確地展示所畫對象的情況。例如介紹動、植物的外形、構造、房屋、花園的布置、光景等。
1. 把要畫的對象看得明白，認得確切。
2. 練成熟習的手腕。

②繪畫的動機不爲實用，而是要表達作者的感興和體會。例如畫「鄉下老頭兒」，是要表達「美的和諧」；畫「三棵老柏樹」，是覺得它們「彷彿是超然不羣的人格象徵」。

1. 須是真切的見到，不僅認識事物的表面，而且透達它的精蘊。

2. 對材料加以選擇取舍的工夫要到家。

3. 練成熟習的手腕。

③上述兩類圖畫，程度有深淺，學習次序有先後，畫好了「實用的」畫，才可以畫「非實用的」畫。

(二)借繪畫來作比喻，說明普通文字和文藝的分別在於動機的不同——指出必須先有普通文字的基礎，才可以進行文藝創作。

三、答案示例：

公園那邊有個四、五歲的小姑娘，她那圓圓的臉蛋兒，襯着大大的眼睛，小小的小嘴，頭上的一對小辮子，隨着一蹦一跳的步伐，有節奏地上下擺動，配合起來，真是一個美的和諧。

四、①這座宮殿富麗堂皇、氣派雄偉。

文天祥在元統治者面前表現了凜然不可侵犯的英雄氣概。

②她對製造陶器的方法很熟習。

看他熟練的擊球技術，就知道他是一個網球健將了。

③白鴿是和平的象徵。

描畫一般的物象，對畫師來說，並不是一件困難的事。

(三)歸納全篇主旨

二、試用表解形式，以「鄉下的老頭兒」和「三棵老柏樹」為例子，說明繪畫實用的圖和感興的圖有哪些分別：

例子	實用的圖畫	感興的圖畫
鄉下老頭兒	把老頭兒的軀幹、輪廓、鬚髮客觀地、如實地畫出來。	例如畫鬍子時，得加一番選擇取捨的工夫，能表現出「美的和諧」就行。
三棵老柏樹	把老柏樹的外形如實地、客觀地畫出來。	可刪去交結着的桠枝，為的是更好表現那種「超然不羣的人格象徵」。

三、試仿照下列一段文字，以其他人（如活潑的小姑娘、強壯的工人等）或事物為對象，寫一組以「美的和諧」作為結語的句子：

看見一個鄉下老頭兒，覺得他的軀幹，他的面部的器官，他的蓬鬆的頭髮跟鬍子，線條都非常之美，配合起來是一個美的和諧……

四、下列六組詞，每組兩個，意義不同或有差別，詞性有同有異，試各造一個句子，以區別它們的不同：

①氣派	氣概	④情形	形態
②熟習	熟練	⑤實用	實際
③象徵	物象	⑥真切	確切

④現場的情形，我們可以從螢光幕上看得一清二楚。

大熊貓和小熊貓的形態相差很遠。

⑤小明喜愛實用的科目，決定初中畢業後，報讀工業學院。

這個計劃是符合實際的。

⑥入夜後，我覺得那個聲音越來越真切了。我還不知道經理去美國的確切日期。

五、明喻——長滿氣根的榕樹，像一位智慧的老人。
暗喻——榕樹是一位慈祥的老人，孩子們總愛在他膝下遊玩嬉戲。

五、本文題目是「以畫爲喻」，作者表示「是借圖畫的情形，來比喻文字」。這裏重溫一遍「比喻」。比喻是根據事物之間的相似點，用乙事物給甲事物作比的修辭方法。被比喻的事物稱爲「本體」，用來打比方的事物稱爲「喻體」，在本體和喻體之間起聯繫作用的詞稱爲「喻詞」。比喻主要分爲三類：

（一）明喻——本體、喻體、喻詞（常用「像」、「彷彿」等）都出現，構成「甲像乙」這種格式。例如：

這篇文章（本體）像（喻詞）圖畫（喻體）般優美。

（二）暗喻——用「是」、「成了」等喻詞把本體和喻體連接起來，構成「甲是乙」的格式。例如：這篇文章（本體）辭藻優美，簡直是（喻詞）一幅畫（喻體）。

（三）借喻——本體和喻詞都不出現，只出現喻體，是一種「乙代甲」的形式。例如：無論讀甚麼書，總要多配幾副好眼鏡（喻體）。

試以「榕樹」爲本體，「老人」爲喻體，分別造一個（組）明喻和暗喻的句子。

六、指出下面兩段話用的是哪一種修辭方法：

①看見三棵老柏樹，那高高向上的氣派，那倔強矯健的姿態，那蒼然藹然的顏色，都彷彿是超然不羣的人格象徵……

②這就不是真切的見到。見到不真切，實際就是無所見，無所見可是也要畫……

排比、明喻

頂真（聯珠）

教學活動

一、本文用繪畫比喻寫作，由「實用的」進至「非實用的」，由「畫得成」至「感興」，由「準確」至「創意」，由淺入深，由客觀漸趨於主觀。除了文字運用外，還有哪些事情也是依循「技進乎藝，藝進乎

道」這個發展規律的呢？試就個人經驗發表意見，可互相質疑和討論。

二、以一座有特色的建築物或一個盆景為題材，寫一篇短文，可自由選擇用實用的說明或是用感興的表現手法。

課文表解

以畫為喻

關於繪畫

動機：爲了實用，記載物象。

實用的圖畫

例子

- ① 動、植物的外形、構造。
- ② 房屋、花園的布置、光景。
- ③ 畫貓。

必須注意的地方

- ① 看得明白，認得確切。
- ② 練成熟習的手腕。

動機：抒發個人的感興。

例子

- ① 鄉下的老頭兒——要表達「美的和諧」。
- ② 三棵老柏樹——要表現它們「彷彿是超然不羣的人格象徵」。

非實用的圖畫

必須注意的地方

- ① 須是真切的見到，不僅認識事物的表面，而且透達它的精蘊。
- ② 對材料必須加以選擇取捨，有時還得以意創造。
- ③ 練成熟習的手腕。

總結

- ① 上述兩類圖畫，程度有深淺，學習次序有先後。
- ② 畫好了實用的畫，才可以畫非實用的畫。

關於寫作

普通文字

好比實用的畫。

爲應付實際需要而寫。

文藝

好比非實用的畫。

當作者內心有真切的見到、感興，就得寫文藝。

總結

- ① 普通文字與文藝，寫作的動機不同，在程度上有深淺，學習次序亦有先後之分。
- ② 寫不來普通文字的人，決寫不成文藝。
- ③ 熟習的手腕對普通文字和文藝同樣重要。

曹劌論述民心的歸向和運用靈活的戰略戰術，是克敵制勝乃至「以弱勝強」的重要條件。由此表現了他的非凡才幹和遠見卓識。

二、曹劌論戰

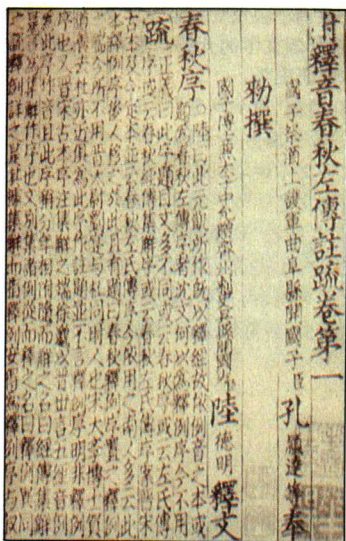
左傳



作者

左傳又名左氏春秋、春秋左氏傳，與春秋公羊傳、春秋穀梁傳合稱為「春秋三傳」。左傳一書相傳為左丘明所作。有關左丘明的記載，最早見於論語，因有人認為左丘明是早於孔子或與孔子同時期的人；司馬遷則認為左丘明可能是孔子的學生，班固同意這看法，並指出左丘明是魯國太史。但由於左傳結尾提及晉國韓、魏、趙攻滅知伯的事，距孔子逝世已有七十多年，因此後人認為左傳成書應後於孔子，作者該是戰國早期一位熟悉春秋時代各國史事的人，不一定是左丘明。

左傳是一部編年體史書，記述了由魯隱公元年（前七二二）至魯悼公十五年（前四五三）共二百七十年春秋各國史事。全書共三十卷，約十八萬字，內容宏博，舉凡政治變遷、軍事外交活動，以至天道、鬼神、災祥、卜筮、占夢等事，均有採錄，是研究春秋時代史事最詳明和有系統的史書。另一方面，左傳文字優美，筆法暢達，敘事有條不紊，繁簡適度，刻畫人物形象，尤為鮮明生動，為後世散文家取法的對象，因此左傳也是一部文學價值很高的作品。



宋代刻本春秋左傳注疏



左丘明